

## ■災害のときは

地震や風水害などの大災害に備え、普段から非常持ち出し品や非常用品を準備しておきましょう。  
また、災害時には、あわてずにストーブやガスなどを消し、火の元の確認を必ずしましょう。

### ▼緊急電話

緊急電話には2種類あり、火事、急病や大けがの場合に利用する119番通報と盗難、犯罪や交通事故の場合に使う110番通報があります。緊急用ですので相談や問い合わせに使用しないでください。  
また、近くに日本語の分かる人が居ればお願いしてください。

#### ●110番通報の操作方法

交通事故、盗難、犯罪にあたり、見た場合には警察(110番)へ通報してください。  
まず、何が起きたのか言い、その後に自分の名前、場所、電話番号を教えてください。

1. A「交通事故です。」  
B「犯罪です。」  
C「盗難です。」
2. 「私の名前は、〇〇〇〇です。」
3. 「場所は、〇〇〇〇です。」
4. 「電話番号は、〇〇〇〇です。」

#### ●119番通報の操作方法(火事)

火事が起こったとき、見つけたときは大きな声で「火事です。」と周りの人に伝え、  
すぐに消防署(119番)へ通報してください。

1. 「火事です。」
2. 「私の名前は、〇〇〇〇です。」
3. 「場所は、〇〇〇〇です。」
4. 「電話番号は、〇〇〇〇です。」

#### ●119番通報の操作方法(大けが・急病)

急病や大けがなど、緊急に医師の手当てが必要な時には、消防署に(119番)へ通報し、  
救急車の要請をしましょう。

1. A「救急です。けがです。」  
B「救急です。急病です。」
2. 「私の名前は、〇〇〇〇です。」
3. 「場所は、〇〇〇〇です。」
4. 「電話番号は、〇〇〇〇です。」



## ■災害時

为了对地震及风水害等大灾害有所准备，平时要做好紧急带出及紧急用品的准备。另外，灾害时不要惊慌要关闭取暖器及煤气，必须确认火源。

### ▼緊急電話

緊急電話有2种，火灾、急病或受重伤时拨打119，被盗，犯罪及交通事故时拨打110通报。  
只限于紧急时专用，不能使用于高谈及咨询。  
另外，打电话时请委托附近会说日语的人。

#### ●110通报的操作方法

遭遇或看见交通事故，被盗，犯罪时，请向警察(110号)通报。  
首先请说发生了何事，然后请告诉自己的姓名，地点及电话号码。

1. A「是交通事故。」  
B「是犯罪。」  
C「是被盗。」
2. 「我的名字是〇〇〇〇。」
3. 「地点是〇〇〇〇。」
4. 「电话号码是〇〇〇〇。」

#### ●119通报的操作方法(火灾)

发生或发现火灾时大声喊“着火了”。通知周围的人并立即向消防所(119番)通报。

1. 「是火灾。」
2. 「我的名字是〇〇〇〇。」
3. 「地点是〇〇〇〇。」
4. 「电话号码是〇〇〇〇。」

#### ●119通报的操作方法(重伤・急病)

在急病及受重伤时需要医生的紧急治疗的情况下，向消防所(119番)通报请求救护车。

1. A「是急救。是重伤。」  
B「是急救。是急病。」
2. 「我的名字是〇〇〇〇。」
3. 「地点是〇〇〇〇。」
4. 「电话号码是〇〇〇〇。」



▼災害用伝言サービス (171)

災害用の伝言ダイヤルは、被災地の人たちが録音した安否情報などを親戚や友人などが再生することができるサービスです。

使用できる電話は、一般加入電話・公衆電話・各社携帯電話・PHS(一部事業者を除く)です。音声で録音方法や再生方法を案内してくれますので、それに従って操作してください。

●操作方法

○伝言を登録(録音)する

1. <171>をダイヤル 音声案内が流れる
2. <1>をダイヤル 音声案内が流れる
3. 自宅の電話番号をダイヤル  
0537-〇〇-XXXX  
音声案内が流れる
4. 30秒以内で伝言を入れる  
例えば「花子です。家族は皆無事で市が開設した避難所(〇〇小学校)にいます」

○伝言を聞く(再生)する

1. <171>をダイヤル 音声案内が流れる
2. <2>をダイヤル 音声案内が流れる
3. 安否を確認したい相手の電話番号をダイヤル  
0537-〇〇-XXXX
4. 30秒以内で伝言を入れる  
「花子です。家族は皆無事で市が開設した避難所(〇〇小学校)にいます」と再生されます。

▼避難地・避難所を確認しておきましょう

災害が発生し緊急に避難するときは、市が指定する避難地・避難所に避難してください。避難地・避難所は、主に小学校・中学校などで目印に右の看板が設置されています。あなたの近くの避難地・避難所が分からないときは、安全課にお問い合わせください。なお、日ごろから、次の3点を心がけ、災害に備えましょう。



- 住まいの周辺の道路や避難地・避難所を確認しておく。
- 指定の避難地・避難所まで実際に歩いてみる。
- 避難したとき家族の連絡が取れるよう落ち合う場所を決めておきましょう。また一時、避難するときは、最寄りの公園、公民館・公会堂、空き地などに避難しましょう。

▼災害用留言サービス (171)

災害用の電話留言は被災地の人たちが平安情况等録音、然后让亲戚朋友们可以收听录音重现的服务。

可以使用的电话是一般加入电话・公用电话・各种手机・手提系统电话(不包括部分企业)。通过语音指示录音及重现方法。请按照指示进行操作。

●操作方法

○留言登录(录音)

1. 拨打<171>后 会听到语音指示
2. 拨打<1>后 会听到语音指示
3. 播自家的电话号码  
0537-〇〇-XXXX  
会听到语音指示
4. 在30秒以内将留言录音  
例如「我是花子。家属全部平安无事，在市开设的避难所(〇〇小学)里避难。」

○留言重现(再生)

1. 拨打<171>后 会听到语音指示
2. 拨打<2>后 会听到语音指示
3. 播打想确认是否平安者的电话号码  
0537-〇〇-XXXX
4. 在30秒以内将留言重现  
会重现「我是花子。家属全部平安无事，在市开设的避难所(〇〇小学)里避难。」的留言。

▼请先确认避难地・避难所

在发生灾害紧急避难时，请到市指定的避难地・避难所里避难。避难地・避难所主要是小学・中学等右边设有牌子作为记号。

如不明确附近的避难地・避难所时，请向安全课咨询。但是，平时请留意右记的3点并做好应付灾难的准备。



- 先确认住所附近的道路及避难地・避难所。
- 实际试走一下到避难地・避难所为止的路程。
- 先决定避难时与家属能够取得联系的会合地点。另外，一时性避难时，请到最近的公园、公民馆・公会堂及空地等避难。

■菊川市避難地・避難所一覧

地区・自治会・自主防災会	避難地・避難所	地図記号
<b>西方地区</b>		
公文名、沢田、島川、田ヶ谷、堀田上、堀田下、堀之内	堀之内小学校	①
<b>町部地区</b>		
緑ヶ丘、日吉町、宮前、西通、一丁目、二丁目、三丁目、四丁目、新通、初咲町、東町、栄町、日之出町1、柳町	堀之内小学校	①
<b>加茂地区</b>		
白岩下、白岩段、西袋、三軒家、小川端、長池、	加茂小学校	②
白岩東	菊川西中学校	③
<b>内田地区</b>		
森、御門、杉森、政所、月岡、東平尾、西平尾、稲荷部、高田、段平尾、平尾	内田小学校	④
<b>六郷地区</b>		
五丁目上、五丁目下、打上、下本所(菊川の河川から西側地区)	菊川西中学校	③
日之出町2、上本所上、上本所下、島、上本所団地、雇用促進第1、雇用促進第2、宮下、仲島	菊川東中学校	⑤
下本所(菊川の河川から東側地区)、下半济、小出、神尾上、神尾下、牛測上、牛測下	六郷小学校	⑥
牧之原上、牧之原下	牧之原農村婦人の家	⑦
青葉台1、青葉台2、青葉台3、県営住宅、紅の丘、つつじヶ丘	青葉台コミュニティセンター	⑧
<b>横地地区</b>		
奥横地、段横地、川島、西横地、土橋、奈良野、三沢、横地雇用促進、星ヶ丘	横地小学校	⑨
<b>河城地区</b>		
吉沢、上倉沢、下倉沢、六本松、友田、東富田、西富田、沢水加、和田	河城小学校	⑩
潮海寺上、潮海寺中、潮海寺下、富士見台	菊川東中学校	⑤
<b>平川地区</b>		
上平川、池村、志茂組	小笠北小学校	⑪
堀、志瑞、石原、八幡谷、東組、奥の谷、新道、下新道、本町、岳洋、五反通	岳洋中学校	⑫
<b>嶺田地区</b>		
東嶺田、中嶺田、西嶺田、西ヶ崎、堂山	小笠北小学校	⑬
大石	小菊荘	⑬

防災・救急

■菊川市避難地・避難所一覧

地区・自治会・自主防災会	避難地・避難所	地図記号
<b>西方地区</b>		
公文名、沢田、島川、田ヶ谷、堀田上、堀田下、堀之内	堀之内小学	①
<b>町部地区</b>		
緑丘、日吉町、宮前、一丁目、二丁目、三丁目、四丁目、新通、初咲町、東町、栄町、日之出町1、柳町	堀之内小学	①
<b>加茂地区</b>		
白岩下、白岩段、西袋、三軒家、小川端、長池	加茂小学	②
白岩東	菊川西中学	③
<b>内田地区</b>		
森、御門、杉森、政所、月岡、東平尾、西平尾、稲荷部、高田、段平尾、平尾	内田小学	④
<b>六郷地区</b>		
五丁目上、五丁目下、打上、下本所(菊川河川の西部地区)	菊川西中学	③
日之出町2、上本所上、上本所下、島、上本所住宅区、雇用促進第1、雇用促進第2、宮下、仲島	菊川东中学	⑤
下本所(菊川河川の東川地区)、下半济、小出、神尾上、神尾下、牛測下	六郷小学	④
牧之原上、牧之原下	牧之原农村妇女之家	⑦
青叶台1、青叶台2、青叶台3、县営住宅、紅之丘、杜鹃丘	青叶台公民館	⑧
<b>横地地区</b>		
奥横地、段横地、川島、西横地、土橋、奈良野、三沢、横地雇用促進、星之丘	横地小学	⑨
<b>河城地区</b>		
吉沢、上倉沢、下倉沢、六本松、友田、東富田、西富田、沢水加、和田	河城小学	⑩
潮海寺上、潮海寺中、潮海寺下、富士見台	菊川东中学	⑤
<b>平川地区</b>		
上平川、池村、志茂組	小笠北小学	⑪
堀、志瑞、石原、八幡谷、東組、奥の谷、新道、下新道、本町、岳洋、五反通	岳洋中学	⑫
<b>嶺田地区</b>		
东岭田東嶺田、中岭田、西岭田、西崎、堂山	小笠北小学	⑬
大石	小菊庄	⑬

地区・自治会・自主防災会	避難地・避難所	地図記号
<b>小笠南地区</b>		
河東西、河東中、東河東、南町、山西、高橋口、高橋中、南ニュータウン、大門、サンライズ	小笠南小学校	⑭
原磯部 (磯部)	小笠東小学校	⑮
原磯部 (高橋原)	布引原南公民館	⑯
<b>小笠東地区</b>		
布引原	布引原南公民館	⑯
丹野、古谷、川東、川中、川西、三協、赤土上、赤土下、赤土団地、城山下、花水木	小笠東小学校	⑮
棚草	岳洋中学校	⑰
災害時要援護者を受入する「福祉避難所」	町部地区センター	⑰
災害状況により開設を予定している「避難所」	市民総合体育館、 中央公民館、 小笠高校体育館、 常葉学園菊川中・高校体育館	⑱ ⑲ ⑳ ㉑
	国際開洋第一高校体育館	㉒

地区・自治会・自主防災会	避難地・避難所	地図記号
<b>小笠南地区</b>		
河東西、河東中、東河東、南町、山西、高橋口、高橋中、南 NEW TOWN、大門、SUN RISE	小笠南小学	⑭
原磯部 (磯部)	小笠東小学	⑮
原磯部 (高橋原)	布引原南公民館	⑯
<b>小笠東地区</b>		
布引原	布引原南公民館	⑯
丹野、古谷、川東、川中、川西、三協、赤土上、赤土下、赤土住宅区、城山下、花水木	小笠東小学	⑮
棚草	岳洋中学	⑰
災害時接纳需要援護者の「福祉避難所」	町部地区中心	⑰
根据灾害情况预定开设的「避难所」	市民综合体育馆、 中央公民馆、 小笠高中体育馆、 常叶学園菊川中・高中体育馆	⑱ ⑲ ⑳ ㉑
	国际开洋第一高中体育馆	㉒

### ■防災用品チェックリスト

避難するには次の品々が必要です。水・食糧は最低3日分程度の備えをしておきましょう。

#### ●非常持出袋

持出品をあらかじめ入れておき、両手がふさがらないようにしましょう。



#### ●飲料水

一人一日3リットルを自安にしましょう。



#### ●非常食

火を通さずに食べる事ができ、保存の可能なものにしましょう。



#### ●ラジオ

災害時は正しい情報で正しい行動を！電池もお忘れなく！



#### ●応急医療品

絆創膏、包帯など。病人やお年寄りは常用している薬も。



#### ●衣類・下着類など

下着、上着、タオル、毛布、手袋、帽子。赤ちゃんがいる場合は紙おむつ。



#### ●ライター・ろうそく

火がつくかどうかの確認をしましょう。

#### ●懐中電灯

夜間や暗がりを移動する時に必要です。



#### ●軍手

ガレキなどの除去や寒さ対策に使えます。



#### ●多機能ナイフ

ナイフや缶切りなど、いろいろな活用ができます。

#### ●貴重品

現金 (小銭)、印鑑、通帳、保険証など。

#### ●生活必需品

普段の生活になくてはならないもの。眼鏡、生理用品、トイレットペーパー、筆記用具、雨具など。



### ■防災用品核対項目

避難时需要以下物品。至少要准备3天左右的水・粮食。

#### ●緊急带出袋

緊急带出品を要事先放好、要腾出两手。



#### ●飲料水

一人一天以3公升为标准。



#### ●緊急食品

不用火也可以食用并可以保存的食品。



#### ●收音机

灾害时可以收听到正确的情报用以正确的行动！不要忘了电池。



#### ●医疗应急用品

创可贴、绷带等。有病人或老年人时需带常用药。



#### ●衣类・内衣类等

内衣、外衣、毛巾、毛毯、手套、帽子。有婴儿时需带纸尿裤。



#### ●打火机・蜡烛

确认能不能点燃。

#### ●手电筒

在夜间或黑暗处移动时使用。



#### ●劳动用手套

去除瓦砾及防寒时使用。



#### ●多用途小刀

可以切碎及开罐等多用途。

#### ●贵重品

现金 (零钱)、印章、帐户、保险证等。

#### ●生活必需品

平时生活里不可缺少的物品。眼镜、生理用品、卫生纸、笔记用品、雨具等。

